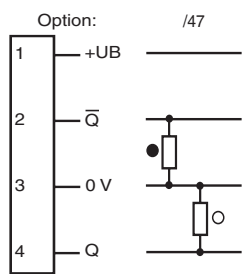
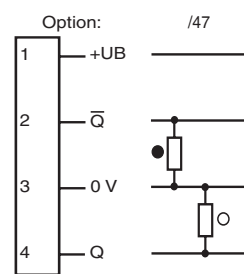


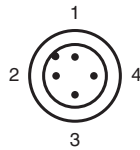
Elektrischer Anschluss



Electrical connection



○ = Hellschaltung
● = Dunkelschaltung



○ = Light on
● = Dark on

Technische Daten

Allgemeine Daten		
Tastweite		je nach verwendeten Lichtleiter
Tastbereich		je nach verwendeten Lichtleiter
Einstellbereich		abhängig vom verwendeten Lichtleiter
Lichtsender		LED
Lichtart		rot, Wechsellicht , 660 nm
Kenndaten funktionale Sicherheit		
MTTF _d		770 a
Gebrauchsdauer (T _M)		20 a
Diagnosedeckungsgrad (DC)		0 %
Anzeigen/Bedienelemente		
Betriebsanzeige		LED grün, statisch leuchtend Power on , Unterspannungsanzeige: LED grün pulsierend (ca. 0.8 Hz) , Kurzschluss : LED grün blinkend (ca. 4 Hz)
Funktionsanzeige		LED gelb, leuchtet bei freiem Lichtstrahl, blinkt bei Unterschreiten der Funktionsreserve
Bedienelemente		Empfindlichkeitseinsteller, Hell-/Dunkel-Umschalter
Elektrische Daten		
Betriebsspannung	U _B	10 ... 30 V DC
Welligkeit		max. 10 %
Leerlaufstrom	I ₀	max. 35 mA
Ausgang		
Schaltungsart		hell-/dunkelschaltend umschaltbar
Signalausgang		2 PNP, antivalent, kurzschlussfest, verpolgeschützt
Schaltspannung		max. 30 V DC
Schaltstrom		max. 100 mA
Spannungsfall	U _d	≤ 2,5 V DC
Schaltfrequenz	f	1000 Hz
Ansprechzeit		0,5 ms
Umgebungsbedingungen		
Umgebungstemperatur		-40 ... 60 °C (-40 ... 140 °F)
Lagertemperatur		-40 ... 75 °C (-40 ... 167 °F)
Mechanische Daten		
LWL-Adapter		04
Schutzart		IP67
Anschluss		Gerätestecker M12 x 1, 4-polig
Material		
Gehäuse		Aluminium , Delta-Seal Beschichtung
Lichtaustritt		Lichtleiteranschluss
Masse		50 g
Normen- und Richtlinienkonformität		
Richtlinienkonformität		
EMV-Richtlinie 2004/108/EG		EN 60947-5-2:2007
Normenkonformität		
Produktnorm		EN 60947-5-2:2007 IEC 60947-5-2:2007
Zulassungen und Zertifikate		
Schutzklasse		II, Bemessungsspannung ≤ 50 V AC bei Verschmutzungsgrad 1-2 nach IEC 60664-1 Funktionsisolierung nach DIN EN 50178
UL-Zulassung		cULus Listed 57M3 (nur in Verbindung mit UL Class 2 Spannungsversorgung; Type 1 enclosure)
CCC-Zulassung		Produkte, deren max. Betriebsspannung ≤36 V ist, sind nicht zulassungspflichtig und daher nicht mit einer CCC-Kennzeichnung versehen.

Adressen/Addresses



Pepperl+Fuchs GmbH
68301 Mannheim · Germany
Tel. +49 621 776-4411
Fax +49 621 776-27-4411
E-mail: fa-info@de.pepperl-fuchs.com

Worldwide Headquarters
Pepperl+Fuchs GmbH · Mannheim · Germany
E-mail: fa-info@de.pepperl-fuchs.com

USA Headquarters
Pepperl+Fuchs Inc. · Twinsburg · USA
E-mail: fa-info@us.pepperl-fuchs.com

Asia Pacific Headquarters
Pepperl+Fuchs Pte Ltd · Singapore
E-mail: fa-info@sg.pepperl-fuchs.com
Company Registration No. 199003130E

www.pepperl-fuchs.com

Lichtleitersensor
mit Gerätestecker M12 x 1, 4-polig
Fiber optic sensor
with 4-pin, M12 x 1 connector
MLV41-LL-RT-2492



Doc. No.: 45-271B
DIN A3 -> DIN A7

Part. No.: 198528
Date: 08/16/2011



PEPPERL+FUCHS
SENSING YOUR NEEDS

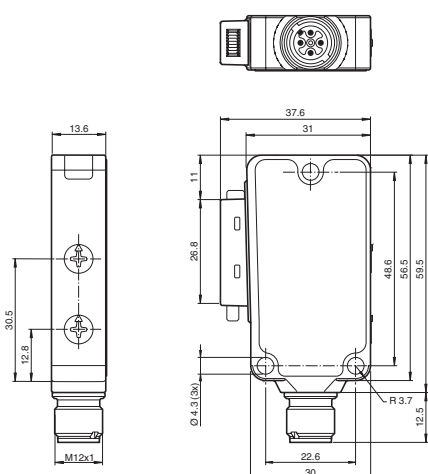
Technical data

General specifications		
Sensor range		depending on the fiberoptic cable being used
Detection range		depending on the fiberoptic cable being used
Adjustment range		depends on the fiber optic cable being used
Light source		LED
Light type		modulated visible red light , 660 nm
Functional safety related parameters		
MTTF _d		770 a
Mission Time (T _M)		20 a
Diagnostic Coverage (DC)		0 %
Indicators/operating means		
Operating display		LED green, statically lit Power on , Undervoltage indicator: Green LED, pulsing (approx. 0.8 Hz) , short-circuit : LED green flashing (approx. 4 Hz)
Function display		LED yellow, lights up when light beam is free, flashes when falling short of the stability control
Controls		Sensitivity adjuster, light/dark switch
Electrical specifications		
Operating voltage	U _B	10 ... 30 V DC
Ripple		max. 10 %
No-load supply current	I ₀	max. 35 mA
Output		
Switching type		light/dark on switchable
Signal output		2 PNP, complementary, short-circuit protected, reverse polarity protected
Switching voltage		max. 30 V DC
Switching current		max. 100 mA
Voltage drop	U _d	≤ 2.5 V DC
Switching frequency	f	1000 Hz
Response time		0.5 ms
Ambient conditions		
Ambient temperature		-40 ... 60 °C (-40 ... 140 °F)
Storage temperature		-40 ... 75 °C (-40 ... 167 °F)
Mechanical specifications		
Fiber optic adapter		04
Protection degree		IP67
Connection		connector M12 x 1, 4-pin
Material		
Housing		aluminum , Delta-Seal coated
Optical face		Fiber optic connection
Mass		50 g
Compliance with standards and directives		
Directive conformity		
EMC Directive 2004/108/EC		EN 60947-5-2:2007
Standard conformity		
Product standard		EN 60947-5-2:2007 IEC 60947-5-2:2007
Approvals and certificates		
Protection class		II, rated voltage ≤ 50 V AC with pollution degree 1-2 according to IEC 60664-1 functional insulation acc. to DIN EN 50178
UL approval		cULus Listed 57M3 (Only in association with UL Class 2 power supply; Type 1 enclosure)
CCC approval		Products with a maximum operating voltage of ≤36 V do not bear a CCC marking because they do not require approval.

Sicherheitshinweise:

- Vor der Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen
- Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal
- Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie

Abmessungen

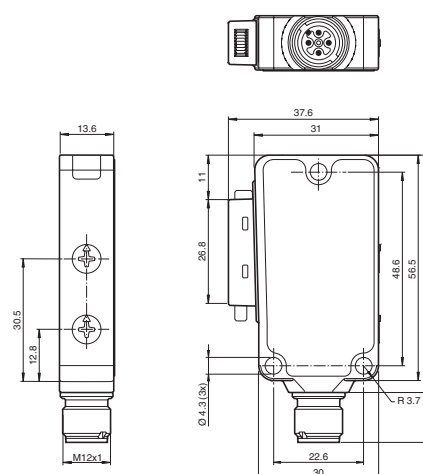


alle Maße in mm

Security Instructions:

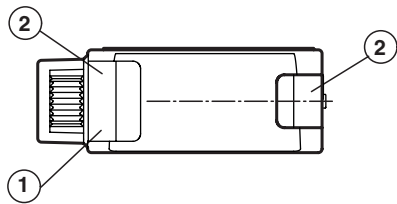
- Read the operating instructions before attempting commissioning
- Installation, connection and adjustments should only be undertaken by specialist personnel
- Not a safety component in accordance with the EU Machinery Directive

Dimensions



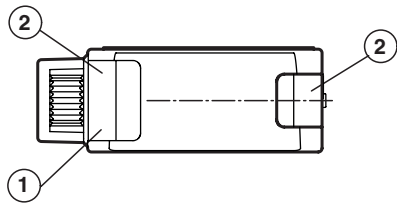
all dimensions in mm

Anzeigen/Bedienelemente



1	Betriebsanzeige grün
2	Funktionsanzeige gelb

Indicators/operating means



1	Operating display green
2	Function display yellow

D Montagehinweise

Zusätzliche Informationen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Einsatz von Sensoren mit Lichtleitern bietet sich besonders an, bei der Erfassung kleiner Teile, an schwer zugänglichen Stellen und bei rauen Umgebungsbedingungen, wie z.B. hohe Temperaturen oder explosionsgefährdete Bereiche.

Sender und Empfänger sind in einem Gehäuse angeordnet. Das Lichtleiter-Grundgerät und der Lichtleiter bilden ein optisches System, wobei das Sende- und Empfangslicht über flexible Kunststoff- oder Glasfaserlichtleiter vom Gerät weg zur Abtaststelle geführt wird.

Die optischen Eigenschaften entsprechen je nach angeschlossenen Lichtleiter denen einer Einweg-Lichtschranke oder denen eines Reflexions-Lichttasters.

Einwegsysteme verfügen über je einen Lichtleiter für Sender und Empfänger, bei Reflexionssystemen wird das Licht in einem einzigen Lichtleiter über separate Sende- und Empfangsfasern geführt.

Montage Sensor

Die Sensoren können über Durchgangsbohrungen direkt befestigt werden oder über einen Haltewinkel (nicht im Lieferumfang).

Die Untergrundfläche muss plan sein, um Gehäuseverzug beim Festziehen zu vermeiden.

Es empfiehlt sich, die Mutter und Schraube mit Federscheiben zu sichern, um einer Dejustierung des Sensors vorzubeugen.

Montage Lichtleiter

Der Lichtleiteradapter wird in die Aufnahme am Sensor gesteckt und mit dem Schnellspanverschluss gesichert.

Hinweise:

- Es dürfen keine Torsionskräfte am Lichtleiter auftreten.
- Mechanische Belastungen der Lichtleiter sind zu vermeiden.
- Bei der Biegung der Lichtleiterköpfe bitte den min. Biegeradius beachten

Einstellung und Justage

Lichtleiter-Einweg:

Sender und Empfänger gegenüberliegend ausrichten.

Die genaue Ausrichtung erfolgt durch horizontales und vertikales Schwenken des Senders oder Empfängers.

Bei optimalen Lichtempfang leuchtet die gelbe LED im Sensor konstant.

Das Objekt in den Strahlengang bringen. Wird das Objekt erfasst, erlischt die gelbe LED. Leuchtet die gelbe LED weiterhin muss die Empfindlichkeit am Potentiometer so lange reduziert werden bis sie erlischt.

Nach Entfernen des Objektes leuchtet die Anzeige-LED gelb wieder konstant.

Lichtleiter Reflex:

Lichtleiter auf das zu erfassende Objekt ausrichten. Wird das Objekt erfasst, leuchtet die gelbe LED. Leuchtet die gelbe LED nicht muss die Tastweite am Potentiometer so lange eingestellt werden bis die LED leuchtet. Nach Entfernen des Objektes erlischt die Anzeige-LED gelb.

Reinigung

Bei Verschlechterung des Empfangs (Verschmutzung oder Dejustage) und ungenügender Funktionsreserve blinkt die gelbe LED.

Wir empfehlen in regelmäßigen Abständen den Lichtaustritt der Lichtleiter zu reinigen und Verschraubungen, sowie die Steckverbindungen zu überprüfen.

GB Mounting instructions

Additional information

Intended use

The use of sensors with light guides is particularly advantageous for the detection of small components; in areas where access is difficult and in coarse industrial environments involving, for example, high temperatures or hazardous areas.

The emitter and receiver are arranged in a single housing. Together with the basic light guide unit, the light guides form an optical system, in which the emitted and received light is guided from the unit to the point of scanning via flexible plastic or glass fibre light guides.

Depending on the light guides that are fitted, the optical characteristics correspond to those of a through-beam photoelectric sensor or to those of a direct detection photoelectric sensor.

Through-beam systems have a light guide for the emitter and a light guide for the receiver and in the case of direct detection systems the light is guided in a single light guide via separate emitting and receiving fibres.

Installation - Sensor

The sensors can be fitted using the fixing holes provided or by means of a mounting bracket (Not included in the delivery package).

The mounting surface must be flat, in order to avoid distortion of the housing when tightening the fixings.

It is recommended that the screws and nuts be secured with spring washers to guard against the possibility of the loss of the sensor adjustment setting.

Installation - Light guides

The illustration shows the light guide adapter plugged into the sensor and secured by means of the quick-release connector.

Notes:

- The light guides should not be subjected to torsion.
- Other types of mechanical loading on the light guides should also be avoided.
- When bending the heads of the light guides please observe the minimum stipulated bend radius.

Setting and adjustment

Through-beam light guide:

Align the emitter and the receiver opposite one another.

The exact alignment is obtained by horizontal and vertical rotation of the emitter or receiver.

When the optimum reception of light is achieved the yellow LED on the sensor is continuously lit.

Bring the targeted object into the path of the beam. When the object is detected the yellow LED goes out. If the yellow LED continues to be lit, then the sensitivity must be reduced on the potentiometer until the LED does go out.

When the object is removed the yellow LED indicator lights again and is continuously lit.

Reflex light guide:

Align the light guide on the object that is to be detected. If the object is detected the yellow LED lights. If the yellow LED does not light, then the sensing range must be adjusted on the potentiometer until the LED lights. On removal of the object the yellow LED indicator goes out.

Cleaning

If the reception deteriorates (Soiling or loss of adjustment) or if there is inadequate stability control, then the yellow LED flashes. We recommend, that at regular intervals, the light outlet of the light guides should be cleaned and the screwed connections and plug-in connections should be checked.